

**Ungáir, an-Búdaipéist: Construction work**  
**OJ S 76/2017 19/04/2017**  
**Fógra um mhionathrú**  
**Oibreacha**

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

**Alt I: Aonán/údarás conarthachta**

---

**I.1. Ainm agus seoltaí**

Ainm oifigiúil: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság

Uimhir chláráithe náisiúnta: AK15777

Seoladh poist: Pozsonyi út 56.

Baile: Budapest

Cód NUTS: HU101 Budapest

Cód poist: 1133

Tír: An Ungáir

Teagmhálaí: Kovácsné dr. Antal Éva

Ríomhphost: [kozbeszerzes@mnv.hu](mailto:kozbeszerzes@mnv.hu)

Guthán: +36 12374400

Facs: +36 12374100

**Seoladh/seoltaí idirlín:**Príomhsheoladh: <http://www.mnv.hu>Seoladh phróifíl an cheannaitheora: <http://www.mnv.hu>**Alt II: Cuspóir**

---

**II.1. Raon feidhme an tsoláthair****II.1.1. Teideal**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

**II.1.2. Príomhchód CPV**

45000000 Construction work

**II.1.3. An cineál conartha**

Oibreacha

**II.2. Cur síos****II.2.1. Teideal**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

**II.2.2. Cód(Cóid) CPV breise**

45110000 Building demolition and wrecking work and earthmoving work, 45221250

Underground work other than tunnels, shafts and subways, 45223200 Structural works,

45261400 Sheeting work, 45262700 Building alteration work, 45262000 Special trade

construction works other than roof works, 45300000 Building installation work, 45310000

Electrical installation work, 45343200 Firefighting equipment installation work, 45350000 Mechanical installations, 45410000 Plastering work, 45420000 Joinery and carpentry installation work, 45430000 Floor and wall covering work, 45442100 Painting work, 45212314 Historical monument or memorial construction work, 71220000 Architectural design services, 71240000 Architectural, engineering and planning services, 71320000 Engineering design services

### **II.2.3. Láthair feidhmíochta**

Cód NUTS: HU101 Budapest

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. 38826. hrsz.

### **II.2.4. Cur síos ar an soláthar ag am chur i gcrích an chonartha**

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015/S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza.

### **II.2.7. Tréimhse an chonartha, comhaontú creatlaí, córas dinimiciúil ceannaigh nó lamháltas**

Fad ina mhíonna: 12

### **II.2.13. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiniú ag cistí an Aontais Eorpaigh: níl

## **Alt IV: Nós imeachta**

---

### **IV.2. Faisnéis riaracháin**

#### **IV.2.1. Foilseachán dámhachtana conartha maidir leis an gconradh**

Uimhir an fhógra in IO S: [2016/S 059-099091](#)

## **Alt V: Dámhachtain an chonartha/lamháltais**

---

Uimhir an chonartha: 1

Uimhir an bhirt: 1

#### **Teideal:**

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

### **V.2. Dámhachtain an chonartha/lamháltais**

#### **V.2.1. Dáta chur i gcrích an chonartha/chinneadh na dámhachtana lamháltais**

08/03/2016

#### **V.2.2. Faisnéis faoi thairiscintí**

Dámhadh an conradh/lamháltas do ghrúpa oibreoirí eacnamaíocha: tá

#### **V.2.3. Ainm agus seoladh an chonraitheora/an lamháltóra**

Ainm oifigiúil: West Hungaria Bau Kft.

Seoladh poist: Vendel Park, Huber u. 1.

Baile: Biatorbágy

Cód NUTS: HU102 Pest

Cód poist: 2051

Tír: An Ungáir

FBM atá sa chonraitheoir/lamháltóir: tá

### **V.2.3. Ainm agus seoladh an chonraitheora/an lamháltóra**

Ainm oifigiúil: Fejér B.Á.L. Zrt.

Seoladh poist: Fő út 217.

Baile: Felcsút

Cód NUTS: HU211 Fejér

Cód poist: 8086

Tír: An Ungáir

FBM atá sa chonraitheoir/lamháltóir: tá

### **V.2.4. Faisnéis faoi luach an chonartha/an bhirt/an lamháltais**

Luach iomlán an tsoláthair: 2 547 029 178,00 HUF

## **Alt VI: Faisnéis chomhlántach**

---

### **VI.3. Faisnéis bhreise**

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, székhely): West Hungaria Bau Kft. – közép vállalkozás, 2051

Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, székhelye): Fejér-B.Á.L. Zrt. – közép vállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

### **VI.4. Nósanna imeachta athbhreithniúcháin**

#### **VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Seoladh poist: Riadó utca 5.

Baile: Budapest

Cód poist: 1026

Tír: An Ungáir

Ríomhphost: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Guthán: +36 18828592

Facs: +36 18828593

#### **VI.4.3. Nós imeachta athbhreithniúcháin**

Faisnéis chruinn faoi spriocdháta(i) le haghaidh nósanna imeachta athbhreithniúcháin:

A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

#### **VI.4.4. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Seoladh poist: Riadó utca 5.

Baile: Budapest

Cód poist: 1026

Tír: An Ungáir

Ríomhphost: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Guthán: +36 18828592

Facs: +36 18828593

### **VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

18/04/2017

## **Alt VII: Mionathruithe ar an gconradh/lamháltas**

---

## **VII.1. Cur síos ar an soláthar tar éis na mionathruithe**

### **VII.1.1. Príomhchód CPV**

45000000 Construction work

### **VII.1.2. Cód(Cóid) CPV breise**

45110000 Building demolition and wrecking work and earthmoving work, 45221250 Underground work other than tunnels, shafts and subways, 45223200 Structural works, 45261400 Sheeting work, 45262700 Building alteration work, 45262000 Special trade construction works other than roof works, 45300000 Building installation work, 45310000 Electrical installation work, 45343200 Firefighting equipment installation work, 45350000 Mechanical installations, 45410000 Plastering work, 45420000 Joinery and carpentry installation work, 45442100 Painting work, 45212314 Historical monument or memorial construction work, 71220000 Architectural design services, 71240000 Architectural, engineering and planning services, 71320000 Engineering design services

### **VII.1.3. Láthair feidhmíochta**

Cód NUTS: HU101 Budapest

Príomhshuíomh nó príomhláthair na feidhmíochta: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. Hrsz:38826.

### **VII.1.4. Cur síos ar an soláthar**

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorló pálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fúrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kóbli módosítások;
21. alpmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

### **VII.1.5. Tréimhse an chonartha, comhaontú creatlaí, córas dinimiciúil ceannaigh nó lamháltas**

Ag tosú: 08/03/2016 Deireadh: 31/10/2017

### **VII.1.6. Faisnéis faoi luach an chonartha/an bhirt/an lamháltais**

Luach iomlán an chonartha/an bhirt/an lamháltais: 2 547 029 178,00 HUF

### **VII.1.7. Ainm agus seoladh an chonraitheora/an lamháltóra**

Ainm oifigiúil: West Hungária Bau Kft.  
Seoladh poist: Vendel Park, Huber u. 1.  
Baile: Biatorbágy  
Cód NUTS: HU102 Pest  
Cód poist: 2051  
Tír: An Ungáir  
FBM atá sa chonraitheoir/lamháltóir: tá

### **VII.1.7. Ainm agus seoladh an chonraitheora/an lamháltóra**

Ainm oifigiúil: Fejér B.Á.L. Zrt.  
Seoladh poist: Fő út 217.  
Baile: Felcsút  
Cód NUTS: HU211 Fejér  
Cód poist: 8086  
Tír: An Ungáir  
FBM atá sa chonraitheoir/lamháltóir: tá

## **VII.2. Faisnéis maidir le mionathruithe**

### **VII.2.1. Cur síos ar na mionathruithe**

Cineál agus méid na mionathruithe (mar aon le tasc maidir le hathruithe féideartha níos luaithe ar an gconradh):

Korábbi 1. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Munkaterület átadásának napja: 31.3.2016.

Teljesítési véghatáridő: 3.7.2017.

Megrendelő intézkedési és utasításadási jogkörrel felruházott képviselői és elérhetőségei:

Név: Szőke Balázs.

Beosztás: igazgató.

Mobil: 06 1 2374400/.

2376.

Fax: 06 1 2374139.

Email: [SzokeBalazs@mnv.hu](mailto:SzokeBalazs@mnv.hu)

A 2. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a felek az alábbiakat rögzítik:

a. a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke nettó 930 601 497 HUF, melynek elszámolása az alábbiak szerint történik:

i. a fenti összegből az alapszerződés 3.4. pontja szerinti tartalékkeret felhasználásnak minősül nettó 231 447 732 HUF.

ii. a fennmaradó összeg (pótmunka ellenérték) csökkentésre kerül az elmaradó munkatételekkel, azaz: nettó 346 584 104 HUF összeggel.

iii. az I., illetve II. okán felek rögzítik, hogy a vállalkozói átalánydíj tényleges (tartalékkereten kívüli) emelése összesen: nettó 352 569 661 HUF.

A fentiek alapján alapszerződés 3.1. pontjának 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„Vállalkozót a teljesítésért 2 846 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-

nyolcszáznegyvenhatmillió-kettőszázhatvanhatszázhatvannyolc forint +Áfa összegű

(tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem

tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek

rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF+Áfa, azaz egyszázmillió forint +Áfa, míg a kivitelezésre jutó vállalkozási díj 2 746 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-hétszáznegyvenhatmillió-kettőszázhetezer-hatszázhatvannyolc forint +Áfa összegű.”

A műszaki szükségsszerűségek okán a teljesítési határidő módosul. Ennek okán az alapszerződés 1. számú szerződésmódosítással módosított 5.2. pontjában szereplő véghatáridő 31.10.2017. napjára módosul.

### **VII.2.2. Cúiseanna le haghaidh mionathraithe**

An gá le hoibreacha, seirbhísí nó soláthairtí breise ag an gconraitheoir bunaidh/lamháltóir bunaidh (Airt. 43(1)(b) de Threoir 2014/23/AE, Airt. 72(1)(b) de Threoir 2014/24/AE, Airt. 89(1)(b) de Threoir 2014/25/AE) Cur síos ar na cúiseanna eacnamaíocha nó teicniúla agus ar an míchaoithiúlacht nó ar an ndúbláil costais a chruthaíonn bac maidir leis an gconraitheoir a athrú:

Szerződésmódosítás megfelel a Kbt.141.§-ban foglaltaknak:

- a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,
- b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt.141.§(2)bek.-ben foglaltaknak,ugyanis annak mértéke nem éri el:
  - i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,
  - ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,
  - iii. a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez,
- c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható, hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalom-módosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg, így megfelel a Kbt.141.§(3)bek.-nek,
- d. megállapítható, hogy a teljesítési határidő módosítása is az ellenérték változásával összefügg, így arra is alkalmazható a Kbt.141.§(3)bek.,
- e. megállapítható, hogy nem áll fenn a Kbt.141.§(3)bek. utolsó mondatában foglalt körülmény.

### **VII.2.3. Méadú ar an bpraghas**

Luach iomlán nuashonraithe an chonartha roimh na mionathruithe (agus mionathruithe féideartha níos luaithe ar an gconradh á dtabhairt san áireamh mar aon le hathruithe i dtaobh an phraghais agus, i gcás Threoir 2014/23/AE, meánmhéid an bhoilscithe sa Bhallstát lena mbaineann)

Luach gan CBL san áireamh: 2 547 029 178,00 HUF

Luach an chonartha iomláin tar éis na mionathruithe

Luach gan CBL san áireamh: 2 846 720 668,00 HUF